

Deadline submission 30 January 2011



The efsli 2011 Scientific Committee is seeking submissions for papers to be presented at the 2011 efsli conference.

In the spoken language interpreting field, sight translation has mostly been considered as a supportive interpretation method of interpreting, a pedagogical tool to exercise and develop simultaneous and consecutive skills. Over the years it has gained much attention by researchers and scholars whose studies have given sight translation a higher professional function and status.

In our working world, translating from a signed language to a written language and vice versa, is a fairly recent development, which involves both deaf and hearing interpreters, when working with subtitles, news, websites, translation of books and articles, when a video text need to become a sign speech or in everyday correspondence, etc.

Sight translation and sight interpretation meet at the cross mode. They share differences and similarities: mental processes, use of language modalities and professional practices that need to be further investigated.

The efsli 2011 conference would like to focus on practical and theoretical issues about sight translation and interpretation in order to gain valuable and broader insight into the interpreting process, such as:

- How should a sign language interpreter prepare to perform a sight interpretation of a written text?
- How should a sign language interpreter prepare to perform a sight interpretation of a signed text?
- What are the most common do's and don'ts of sight interpretation?
- Language processing and sight interpretation – what challenges for sign language interpreters?
- What kind of training do sign language interpreters need?
- Technology and sight interpretation: how technology can be an ally to sign language interpreters.

Submission of proposals:

Presentations may be either:

- a) Plenary lecture-style presentations of 40 minutes (30 minute presentation; 10 minutes for questions)
- b) Poster presentations (A1 format)

Proposals should be submitted by January 30th, 2011 and should include:

- Name of presenter(s)
- Brief CV for each presenter
- Contact details for correspondence
- Title of presentation
- Language of presentation
- Abstract (maximum 300 words)

Proposals should be submitted in English in a Word document to: abstract@efsli2011.

All abstracts will be reviewed by the scientific committee:

- Anna Cardinaletti, Italy
- Aleksandra Kalata-Zawlocka, Poland
- Humberto Insolera, Italy
- Marco Nardi, United Kingdom
- Elena Pizzuto, Italy (RIP)
- Rita Sala, Italy
- Marinella Salami, Italy

Acceptance & registration

The selection criteria will be based on relevance, significance, quality, originality, clarity, and overall presentation. Official notification of acceptance or rejection of proposals will be made by March 15th 2011. Selected presenters are required to register by April 15th 2011. Full papers/power-point presentations must be submitted no later than June 30th 2011. Presenters will meet with interpreters on-site to prepare interpreters for all presentations.

Conference languages will be English, Italian, Russian, Italian Sign Language, and International Sign.

All presenters who wish to use a different spoken or signed language will have to supply their own interpreter.